

晚清海外筆記選

福建师范大学历史系华侨史资料编辑组 编



海洋出版社

晚清海外笔记选

福建师范大学历史系华侨史资料选辑组 编

海洋出版社

内 容 提 要

本书摘选和摘译晚清时期中外游历笔记中有关华侨在侨居国情况的 第一手资料。分华侨在东南亚、华侨在日本、华侨在澳洲、华侨在夏威夷群岛、华侨在北美洲、华侨在拉丁美洲,及华侨在欧洲、南非洲等部分。笔记作者描绘了华侨在侨居地的生活、劳动环境,华侨代表人物的活动片断,华侨对故国、家乡的眷恋之情以及侨居国的风土民情等,文笔简洁流畅,富有文采,有些篇章感人至深。

晚 清 海 外 笔 记 选

福建师范大学历史系华侨史资料选辑组

海洋出版社出版 (北京市复兴门外大街)

新华书店北京发行所发行 山西新华印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 8.5 插页: 3 字数: 227千字

1983年8月第一版 1983年8月第一次印刷

印数: 1—12,000 册

统一书号: 11193·0249

定价: 1.20 元



由厦门运出前往东南亚地区的移民

从十九世纪起至二十世纪三十年代止，由厦门、广州、澳门、香港等地运出的移民，其中固然有自费搭客，但也有不少除单工，甚至是被拐卖的“猪仔”。后者到达目的地后，被剥夺人身自由，须完成一定期限和量额的苦役，加重利偿清负债后，方可自寻工作。图为由厦门运出前往东南亚地区的一艘移民船。

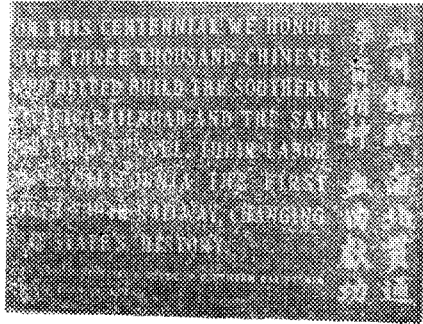
（华侨博物院提供照片）

在美国西部掘矿淘金的早期华工

一八四九年美国加州出现淘金热，大批华工应募入境，一八五一年达二万五千人。中国水车在淘金中发挥了很大作用，至今仍有一架保存在矿区一条河岸上以资纪念。图为在溪边的淘金华工。



（华侨博物院供稿及照片）



美国南太平洋铁路的华工纪念碑

一八六九年横贯美国东西的铁路建成后，美国资本家继续建筑贯通太平洋沿岸南北的铁路。负责营建的南太平洋铁路公司就雇用了三千以上的华工，占职工总人数的百分之七十五至八十。和中央太平洋铁路的修筑一样，华工流血流汗的结果，使资本家大获利润，铁路沿线的地价立即提高了两倍至十倍，它促成了美国的兴旺发达。图为华裔于百年后建立的纪念碑，以志不忘华人先驱者艰苦卓越的业绩。

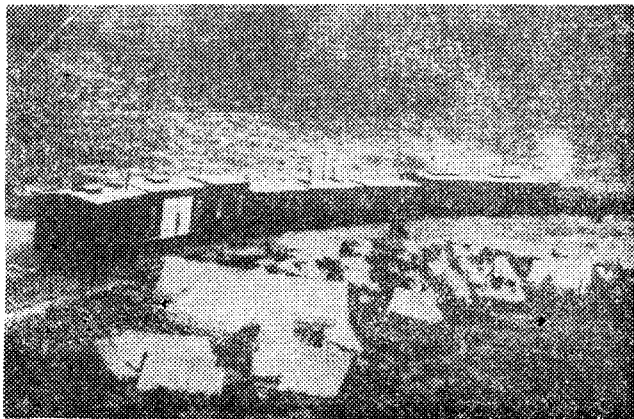
（采自《悲凉之旅》一书中的照片）



早期旧金山华人会馆

华侨、华工到美不久，旧金山即有华人会馆的组织，它们受美国资本家委托，代为进行招募和控制华工的活动，没有他们的“准单”，美国轮船公司即拒绝售给回国船票。会馆早有“生意兴隆”之称。它们也替华人争了一些利益。图为早期会馆的司事。

（旧金山华人文化基金会
采自班克罗夫特图书馆所藏历史文物）



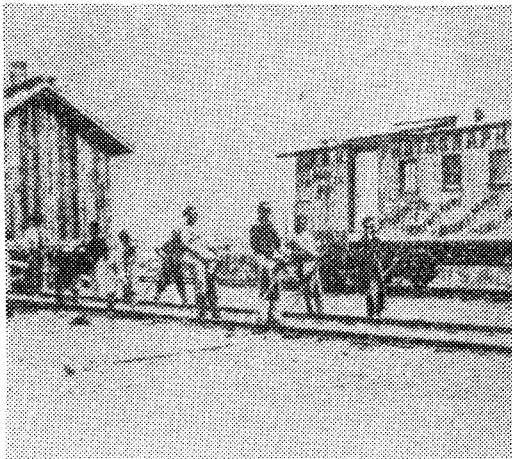
美国铁路华工的生活

从十九世纪四十年代末开始，美国资本家招募了大批的中国廉价劳动力，除掘矿淘金，改造沼泽地和种植谷物、果蔬等以外，六十年代又着手建筑横贯东西，沟通南北的铁路干线。这些铁路经过高山峡谷及干旱荒凉，草木丛生，野兽出没的原始地带，工程之艰巨与凿通苏伊士运河不相上下，工人们饱受严寒酷暑，瘴疠盗劫之患，因此死伤累累。华工每日收入不及白人之半，所住帐篷一座仅值约十五元，须住十来个人，饮食起居的条件，几乎非人所堪。图为中央太平洋铁路的一个华工宿营地。

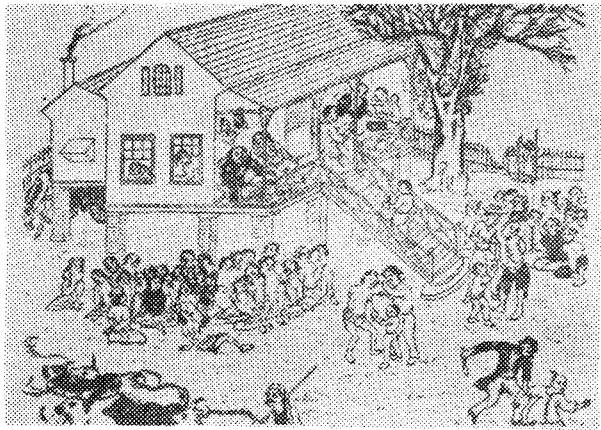
（采自旧金山华人文化基金会所藏照片）

中央太平洋铁路的华工

一八六四年起，美国中央太平洋铁路雇用了一万二千名至一万四千名华工。一八六九年五月，横贯美国东西的铁路在犹他州接轨。图为当时的华工。他们每月工资低的只有二十六元，高的也不过三十五元，尚须自备伙食，而工作效率是能在不及二十小时内，铺轨十英里又五十六英尺，他们为美国西部（包括加州）的发展奠定了基础。



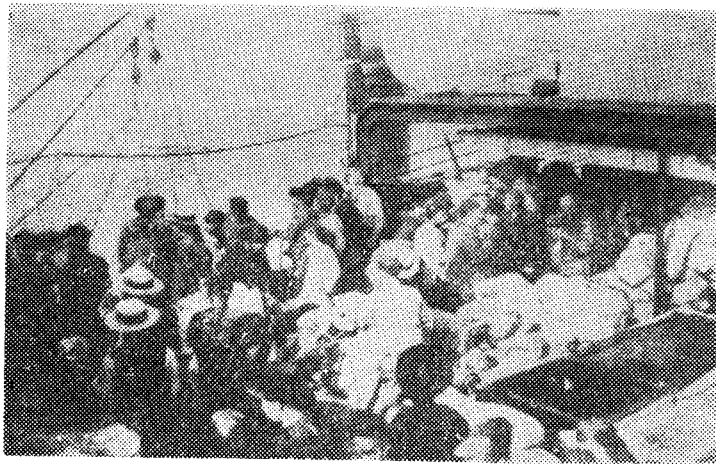
（旧金山华人文化基金会采自联合铁路博物馆所藏照片）



荷兰殖民主义者对华工的残酷迫害

十七世纪以后，荷兰殖民主义者在印度尼西亚等处推行血腥的垄断、掠夺政策和盘剥人口制度，对掠诱诱骗到手的华工，视同奴隶，强迫劳动并进行种种迫害。图示殖民主义者爪牙对华人虐待情形的一斑。

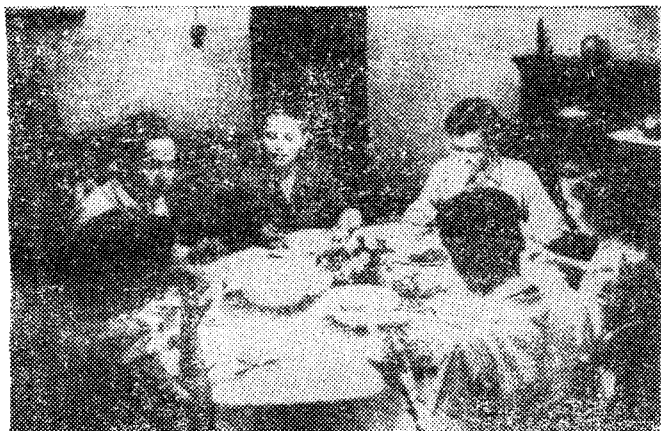
（华侨博物院提供照片）



早期夏威夷华侨在等待启航

一七九四年，夏威夷群岛已有中国移民，上世纪五十年代后，移民逐渐增多，他们多是种植甘蔗的农业工人。图为一批移民在夏威夷等待启航，从图中可以看出他们经济状况还没有多少改善。

（旧金山华人文化基金会采自夏威夷档案馆所藏历史照片）



印尼华侨的一个小康家庭

这张照片反映二十世纪早期印尼华侨小康家庭的生活情况。

（采自《印度尼西亚图集》）

菲律宾中华崇仁医院创办人

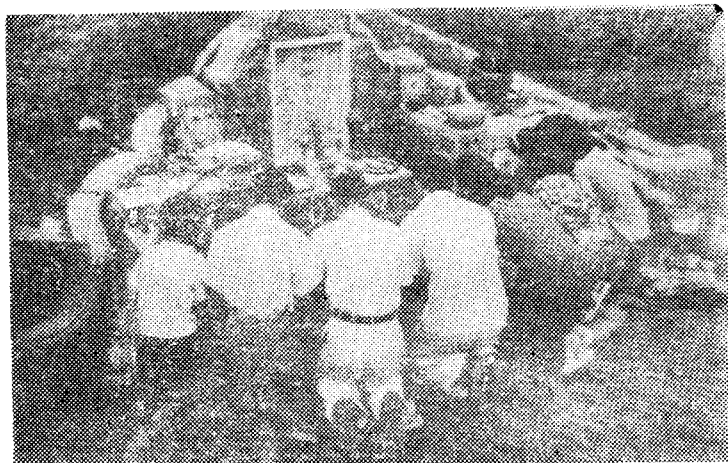
陈谦善

中华崇仁医院创设于光绪十七年（1891）。当时甲必丹陈谦善目击华侨来菲人数日众，医疗不便，于是倡议募捐，得菲币三万余元，克以建成。一九六九年该院董事会行政总理李峻峰又发动华侨募捐，建成七层高楼的新院，占地面积八千余平方公尺，耗资一千万元，规模宏廓，设备现代化。

图为陈谦善遗像

（采自《菲律宾华侨善举
公所百年大庆纪念刊》）

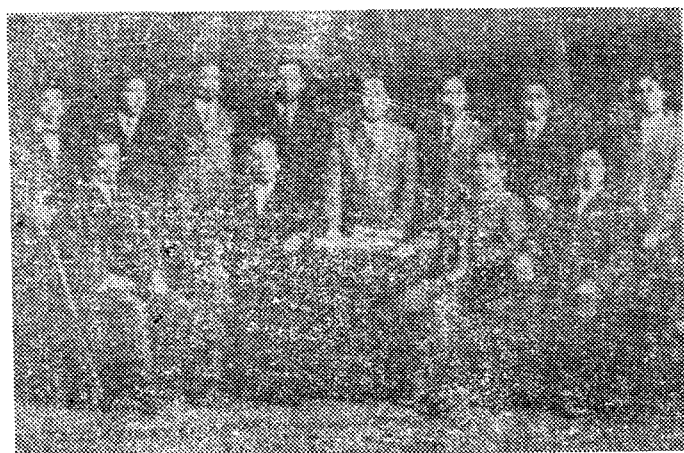




婆罗州（今加里曼丹）华侨扫墓

华侨缅怀祖先，每年清明节前来扫墓，以表孝思。

（采自《印度尼西亚图集》）



孙中山在美国

一九〇九年辛亥革命前夕孙中山先生与华侨革命同志在芝加哥留影。

（采自芝加哥美籍华人公民协会所藏历史文物）

前 言

海外华人和华侨历史悠久，有关文献“汗牛充栋”。由于华侨多数是劳动人民，其中十九世纪的出国华工又大量是被掳掠拐卖出洋，称为所谓“猪仔”的契约劳工，本身不可能，实际上也没有留下文字记载。而历史上的封建阶级又轻视华侨，一般不屑去写华侨的历史，西方殖民主义者和中外资产阶级学者，即使写了一些也往往是歪曲他们的形象，贬低他们的作用，掩盖殖民主义的罪行。首先起来揭露和谴责殖民主义血腥罪行的，不是别人，而是无产阶级导师。早在一八五七年，马克思就已对华工被掠卖到秘鲁、古巴一带充当连牛马都不如的奴隶，以至惨遭杀害的罪行，表示义愤。对到外国去的中国苦力纷起反抗压迫者，宁死不屈的英雄气概，给以深刻的同情。

迄今为止，用正确观点研究和阐明华侨历史的还不多见，资料也比较分散。我们抱着为华侨史研究添砖加瓦的愿望编辑本书，期望能供华侨界和对华侨史感兴趣的人参考。

本书系福建师范大学历史系华侨史资料编辑组选编的，由郭舜平同志主编，周赞加、李少雄等同志协助。选自十九世纪六十年代至清末时期有关东南亚，南、北美洲等地区华侨情况的记述中较有参考价值的部分。为了便于阅读，史料原文均经标点。编者注及明确无误的专有名词，所附注的目前流行的译法，均加圆括号（ ）；原作夹注加尖括号〈 〉。原文的观点概不更动，以保持原来面目。我组在选编过程中曾承各有关方面给以鼓励 and 大力支持，谨在此表示感谢。但因人力物力有限，理论和业务水平

不高，难免有错误不足之处，殷切期待华侨界人士和专家们的批评指正！

福建师范大学历史系华侨史资料选辑组

1982年12月

目 录

华侨在东南亚.....(1)

一、乘槎笔记.....斌 椿 (1)

二、航海述奇.....张德彝 (2)

三、使西纪程.....郭嵩焘 (5)

四、英轺日记.....刘锡鸿 (7)

五、随使日记.....张德彝 (8)

六、使西日记.....曾纪泽 (11)

七、出洋琐记.....蔡 钧 (12)

八、瀛海采问纪实.....袁祖志 (16)

九、三洲日记.....张荫桓 (18)

十、西征纪程.....邹代钧 (29)

十一、出使美日秘崔日记.....崔国因 (31)

十二、出使英法义比四国日记.....薛福成 (33)

十三、使俄草.....王之春 (43)

十四、游越南记.....阙 名 (47)

十五、槟榔屿志略.....力 钧 (48)

十六、越南游历记.....严 璩 (56)

十七、游历笔记.....阙 名 (72)

十八、南洋述遇.....阙 名 (73)

华侨在日本.....(84)

一、东行日记.....李 圭 (84)

二、使东述略.....何如璋 (85)

三、归国日记.....王咏霓 (88)

华侨在澳洲.....(89)

出使英法义比四国日记.....薛福成 (89)

华侨在夏威夷群岛.....(91)

夏威夷游记·····	梁启超 (91)
华侨在北美洲·····	(95)
一、初使泰西记·····	志 刚 (95)
二、1871年漫游世界记·····	(德)许布纳男爵 松涛译 (97)
三、东行日记·····	李 圭 (110)
四、美会纪略·····	李 圭 (116)
五、使美记略·····	陈兰彬 (118)
六、三洲日记·····	张荫桓 (127)
七、归国日记·····	王咏霓 (156)
八、出使美日秘崔日记·····	崔国因 (159)
九、旧金山纪·····	(美)丁甦良 (184)
十、新大陆游记节录·····	梁启超 (186)
华侨在拉丁美洲·····	(216)
一、初使泰西记·····	志 刚 (216)
二、西学东渐记·····	容 闳 (216)
三、古巴杂记·····	谭乾初 (219)
四、瀛海采问纪实·····	袁祖志 (230)
五、三洲日记·····	张荫桓 (231)
六、游历秘鲁图经·····	傅云龙 (244)
七、出使美日秘崔日记·····	崔国因 (247)
八、出使英法义比四国日记·····	薛福成 (255)
九、古巴节略·····	余思诒 (256)
华侨在欧洲·····	(259)
航海述奇·····	张德彝 (259)
华侨在南非洲·····	(262)
南非洲华侨惨状记·····	南非洲坡厘士碧坡埠中华会馆 (262)

华 侨 在 东 南 亚

一 乘 槎 笔 记

斌 椿

斌椿，字友松，清内务府正白旗汉军。前山西襄陵
县知县。同治五年（1866），奉命率领张德彝等随同海
关总税务司英国人赫德（Robert Hart）前往法、英、
俄、德等国游历，采访风俗。出国期间他写了笔记，这
里据善成堂同治七年原版本摘选其中有关东南亚华侨的
记载。

——编者

〔同治五年（1866）正月〕初八日 总理各国事务衙门行知：
斌椿奉命往外国游历，采访风俗，飭将所过地方山川形势、风土
人情，详细记载，绘图贴说，带回中国以资印证等因。

〔二月〕初七日 晴，未刻〔在上海〕登法国轮船……

十四日 晴，热甚，换夏衣。未刻入〔西贡〕港口，曲折东
北行，两岸灌树丛杂，青翠无际，阔不过三、四里，狭处止数
丈。如入江南芦荻洲，又疑入武陵桃花源。行一百八十余里，酉
刻始泊舟。岸左新造洋楼十数座，法国水师提督驻兵三千，起造
埔头、公所已三年矣，兵房及各屋宇粗有规模。闽、广人居此贸
易者闻有五、六万人。土人用汉文，郡县名与华同。此地为嘉定
省新平府平阳县辖，土名吧雅洲……

地无他产，惟产米，华人贩运者络绎不绝。天时极热，甬仲春，青橘、丹荔璀璨可观，晚香玉、夜来香随处芳馥。居民仅以单衣蔽体之半，男子蓄发挽髻，多无须，女子赤足，无簪珥，所见莫辨雌雄。民居茅屋，寝坐皆以木，不施茵褥，不须布帛。云冬春无雨，四月后则风雨大作，屋瓦皆飞，故虽王宫亦极卑也。〈产薏苡，每石值洋一元，槟榔、椰树一望成林。〉

十五日 早，粤人张需霖来见，云贾此多年，久不睹中华人物，闻有使臣过境，求一见为快。旋登岸往拜法国提督，兼游“中国城”。〈华人居之，各货聚集如中土市廛，土人名为中国城云。〉……

十八日 卯刻西向行，辰刻至新嘉坡（新加坡），已初泊舟，计行六百八十四里。登岸，买车作竟日游。英国炮台在其麓，周历一过，形势雄壮。午间坐客舍，洋楼颇宏整，饮茶小憩，晚归。考新嘉坡古名息力，与麻六甲（马六甲）旧皆番部，属暹罗，今则咸称为新嘉坡。……

十余里至市廛，屋宇稠密，仿洋制，极高敞壮丽。市肆百货皆集，咸中华闽、广人也。归舟，有顶帽补服来谒者，都司职衔闽人陈鸿勋，贸易居此。云此间较本乡易谋生，故近年中土人有七、八万之多，不惮险远也。山多虎，每出觅人食，且有渡水者。猿猴小者不盈尺，珍禽尤夥，五色俱备，舟人购畜者以数百计，大可悦目。……

二 航海述奇

张德彝

张德彝（1847—1918），字德明，清镶黄旗汉军、盛京铁岭人，职业外交官。同治五年（1866）派充翻译官，随同斌椿一行前往欧洲各国游历。其后累有升迁。光绪二十七年（1901）接任驻英、意、比公使。这里摘

选所著《航海述奇》（据王锡祺辑《小方壶斋舆地丛钞》光绪十七年本，第十一帙一）中有关东南亚华侨的记述。

——编者

京师自与泰西各国订约后，设有总理各国事务衙门，并于各海口洋税事宜，特用泰西一人总司其事。同治乙丑年冬十有二月，经总理衙门奏派前任山西襄陵县知县、副护军参领銜、三品顶戴、内务府正白旗汉军斌椿号友松……等前往泰西各国游历，察访风俗，奉旨：依议。时恰值按察使銜、总理洋税务司英国爱尔兰人赫德号乐彬者，亦乞假回国，遂定于次年偕同前往。……

〔同治五年，丙寅（1866）二月〕十四日，甲辰 丑正开船，午后抵安南国，又名越南交趾国。……其地则名嘉定省平阳县，现属于法，改名西贡。……

十五日，乙巳 早驾小舟行几里登岸，过一木桥，见男女以蒲草作席而卖。所有中外货铺多是广东、宁波人开者。又步行六、七里过二木桥至一铺名“宏泰昌”号者。东主系广东广州府香山县谷字都监生张需霖，字沃生，年近四旬，好客，解英、法、安南语。彝等告以出差之意，此人大喜，乃治茶、酒、点心相待，所食者皆广东食物。

后遂约车二辆，乃洋车也，四轮独檐，以马拉，一同登车往游各处。……先北行六、七里，车道平坦，并无车辙，宽有二丈，两边有竹作栏杆，此路乃法人开创者，大道有法兵往来。栏外皆荒草树木，有蛇有虎，人迹疏绝。虽经法国开就之地，建造洋房数处，然终觉荒凉。

转北而南，遇有忠臣祠，墙外有碣，云：“倾盖下车”四字，疑即伏波将军之祠也。又见有车独檐，前一横木，以二牛驾拉。

后又行数里至一处名“穗城会馆”，乃广东人建者。入内过穿堂，后殿内供天后娘娘神像，乃倒拜默祝神佑一路平安。见殿内钟磬五，供一切仪物皆类中土物。旁有财神殿，前厅列檀椅二行，遂就坐吃茶，盅小乃连饮七碗。院内两壁皆玻璃烧成戏文，一切门窗无不精细，甚异其地不应有如此制造。询之张沃生，乃知一切器造皆来自广东。每半年自中国来船两只，往来运货。张公按年往粤省贩卖越南米粮，又自广省运货在此售卖，如此往来，得利甚重。又见前后匾额四十余块，对联十余副，厅前两廊下有中国尚书罗惇衍碑文。

后出此转东，有关帝庙一座。再东一段街市，铺户多是粤人开设，虽不华丽，亦甚闹热。往来种作，老幼咸集。……入一茶楼，名曰“胜芳楼”。在彼吃茶数杯，乃下楼登车。

再东见长河一道，内中小舟多似中国者。岸上有人堆晒小鱼，一路街市气味腥臭不堪。又见其坟墓长形如枕，乃砖造者。富家四面立墙，高三尺许，前面造出灵牌，有字，周围不过二丈有奇，棺木瘦小如匣。游毕遂就车至江岸，辞谢张沃生归船。……

十八日，戊申 早抵新加坡，地系暹罗国界也，现属于英。其地中国人贸易者以万计。……一路村市多似安南国，土音如中华之北方人。又有坟墓前一石碣，上凿字云某处诰封某某之墓，旁有年月。……

〔八月〕十一日，丁卯^① 晴，申初抵新加坡，见海水澄清，山峰竞秀。是晚停泊下货。

十二日，戊辰 早饭后上岸，乘车至前所去之店吃茶。后在街市中见有十余人，穿孝服、头戴无缨凉帽、系华人打扮。又六人各持乐器，小鼓、小锣、喇叭等，二人扛一横细条，红色，上有“永远行”三大金字，却似送殡者。又有许多鸦片烟馆。又闻

① 按此时著者由欧洲返航，再度经过新加坡。——编者